

Num

Chapter 13

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 1
dan-berbicara TUHAN kepada Musa dengan-berkata
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

TUHAN berfirman kepada Musa:

שְׁלַח-לְךָ אֲנָשִׁים לְבַחֵר אֶת-אֶרֶץ כְּנָעַן אֲשֶׁר- 2
kirim bagi-dirimu orang-orang supaya-mereka-mengintai tanah (objek) Kanaan yang
[H0776](#) [H0853](#) [H8446](#) [H0376](#) [H7971](#)

אֲנִי נָתַן לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ אֶחָד אִישׁ אֶחָד לְמִטָּה 3
Aku memberikan kepada-anak-anak Israel seorang satu untuk-suku
[H4294](#) [H0259](#) [H0376](#) [H0259](#) [H0376](#) [H3478](#) [H5414](#) [H0589](#)

אֶבְתִּיב אֶתְּלָחוּ כָל-נְשִׂיא בְּתָרָם: 4
nenek-moyangnya kamu-akan-kirim setiap pemimpin di-antara-mereka
[H3605](#) [H7971](#) [H0001](#)

"Suruhlah beberapa orang mengintai tanah Kanaan, yang akan Kuberikan kepada orang Israel; dari setiap suku nenek moyang mereka haruslah kausuruh seorang, semuanya pemimpin-pemimpin di antara mereka."

וַיִּשְׁלַח אֹתָם מֹשֶׁה מִמִּדְבַּר פָּאָרָן עַל-פִּי יְהוָה 3
dan-dia-mengirim mereka Musa dari-padang-gurun Paran menurut mulut TUHAN
[H3068](#) [H6310](#) [H6290](#) [H4872](#) [H0853](#) [H7971](#)

כָּל-אֲנָשִׁים רְאִשֵׁי בְנֵי-יִשְׂרָאֵל הָמָּה: 4
semuanya orang-orang kepala-kepala anak-anak Israel mereka
[H1992](#) [H3478](#) [H0376](#) [H3605](#)

Lalu Musa menyuruh mereka dari padang gurun Paran, sesuai dengan titah TUHAN; semua orang itu adalah kepala-kepala di antara orang Israel.

וְאֵלֶּה שְׁמוֹתָם לְמִטָּה וַאֲלֵהֶם שָׁמֹעַ בֶּן-זַקֹּר: 4
dan-inilah nama-nama-mereka untuk-suku Samua Ruben untuk-suku Zakur
[H2139](#) [H8051](#) [H7205](#) [H4294](#) [H8034](#) [H0428](#)

Dan inilah nama-nama mereka: Dari suku Ruben: Syamua bin Zakur;

לְמִטָּה שָׁמֹעֹן שַׁפַּט בֶּן-חֹרִי: 5
untuk-suku Simeon Safat anak Hori
[H2753](#) [H8202](#) [H8095](#) [H4294](#)

dari suku Simeon: Safat bin Hori;

לְמִטָּה יְהוּדָה כָּלֵב בֶּן-יְפֹנֶה: 6
untuk-suku Yehuda Kaleb anak Yefune
[H3312](#) [H3612](#) [H3063](#) [H4294](#)

dari suku Yehuda: Kaleb bin Yefune;

לְמִטָּה יִשְׁשָׁכָר יִגָּל בֶּן-יוֹסֵף: 7
untuk-suku Isakhar Yigal anak Yusuf
[H3130](#) [H3008](#) [H3485](#) [H4294](#)

dari suku Isakhar: Yigal bin Yusuf;

לְמַטָּה	אֶפְרַיִם	הוֹשֵׁעַ	בֶּן־	נֹון׃	8
untuk-suku	Efraim	Hosea	anak	Nun	
H4294	H0669	H1954		H5126	

dari suku Efraim: Hosea bin Nun;

לְמַטָּה	בְּנֵימִן	פַּלְטִי	בֶּן־	רַפּוּא׃	9
untuk-suku	Benyamin	Palti	anak	Rafu	
H4294	H1144	H6406		H7505	

dari suku Benyamin: Palti bin Rafu;

לְמַטָּה	זְבוּלֹן	גַּדְיֵאל	בֶּן־	סוּדִי׃	10
untuk-suku	Zebulon	Gadiel	anak	Sodi	
H4294	H2074	H1427		H5476	

dari suku Zebulon: Gadiel bin Sodi;

לְמַטָּה	יוֹסֵף	לְמַטָּה	מְנַשֶּׁה	גַּדִי	בֶּן־	סוּסִי׃	11
untuk-suku	Yusuf	untuk-suku	Manasye	Gadi	anak	Susi	
H4294	H3130	H4294	H4519	H1426		H5485	

dari suku Yusuf, yakni dari suku Manasye: Gadi bin Susi;

לְמַטָּה	דָּן	עַמִּיאֵל	בֶּן־	גַּמְלִי׃	12
untuk-suku	Dan	Amiel	anak	Gemali	
H4294	H1835	H5988		H1582	

dari suku Dan: Amiel bin Gemali;

לְמַטָּה	אֲשֵׁר	סֶטוּר	בֶּן־	מִיכָאֵל׃	13
untuk-suku	Asyer	Setur	anak	Mikhael	
H4294	H0836	H5639		H4317	

dari suku Asyer: Setur bin Mikhael;

לְמַטָּה	נַפְתָּלִי	נַחְבִּי	בֶּן־	וּפְסִי׃	14
untuk-suku	Naftali	Nahbi	anak	Wofsi	
H4294	H5321	H5147		H2058	

dari suku Naftali: Nahbi bin Wofsi;

לְמַטָּה	גָּד	גְּאוּאֵל	בֶּן־	מַכִּי׃	15
untuk-suku	Gad	Geuel	anak	Makhi	
H4294	H1410	H1345		H4352	

dari suku Gad: Guel bin Makhi.

אֵלֶּה	שְׁמוֹת	הָאֲנָשִׁים	אֲשֶׁר־	שָׁלַח	מֹשֶׁה	לְתוֹר	אֶת־	16
inilah	nama-nama	orang-orang-itu	yang	mengirim	Musa	untuk-mengintai	(objek)	
H0428	H8034	H0376		H7971	H4872	H8446	H0853	

הָאָרֶץ	וַיִּקְרָא	מֹשֶׁה	לְהוֹשֵׁעַ	בֶּן־	נֹון	יְהוֹשֻׁעַ׃
tanah-itu	dan-memanggil	Musa	Hosea	anak	Nun	Yosua
H0776	H7121	H4872	H1954		H5126	H3091

Itulah nama orang-orang yang disuruh Musa untuk mengintai negeri itu; dan Musa menamai Hosea bin Nun itu Yosua.

17 וַיִּשְׁלַח אֹתָם מֹשֶׁה אֶת-לְהוֹר לְהִיטֹא אֶרֶץ כְּנָעַן וַיֹּאמֶר
 dan-dia-mengirim mereka Musa mereka dan-berkata Kanaan tanah (objek) untuk-mengintai

אֲלֵהֶם עָלֵינוּ זֶה בְּנֵגֶב וְעַלִיתֶם אֶת-הַהָרִים
 kepada-mereka naiklah ini ke-Negeb dan-kamu-akan-naik (objek) pegunungan-itu

Maka Musa menyuruh mereka untuk mengintai tanah Kanaan, katanya kepada mereka: "Pergilah dari sini ke Tanah Negeb dan naiklah ke pegunungan,

18 וּרְאִיתֶם אֶת-הָאָרֶץ מִהָאָרֶץ הַזֶּה הֲיָשֵׁב יְהוּא וְאֵת-הָעָם הַזֶּה רַב
 dan-kamu-akan-melihat (objek) tanah-itu apa itu atau banyak

עָלֶיהָ הֲחִזְקָה הֲיָשֵׁב הֲרַפָּה הֲמְעַט הוּא אִם-רַב
 di-atasnya apakah-kuat atau-lemah atau-sedikit mereka atau banyak

dan amat-amatilah bagaimana keadaan negeri itu, apakah bangsa yang mendiaminya kuat atau lemah, apakah mereka sedikit atau banyak;

19 וּמֵהָאָרֶץ אֲשֶׁר-הוּא יוֹשֵׁב הֲטוֹבָה הֲרָעָה הֲעָרִים הַגְּדוֹלוֹת הֲעָרִים הַקְּטָנוֹת הֲעָרִים הַקְּטָנוֹת הֲעָרִים הַגְּדוֹלוֹת
 dan-apa tanah-itu yang dia tinggal di-dalamnya apakah-baik atau itu apakah-dalamnya di-dalamnya di-dalamnya di-dalamnya

אִם-אֲשֶׁר-הוּא יוֹשֵׁב הֲעָרִים הַגְּדוֹלוֹת הֲעָרִים הַקְּטָנוֹת הֲעָרִים הַקְּטָנוֹת הֲעָרִים הַגְּדוֹלוֹת
 atau apakah-di-perkemahan di-dalamnya tinggal dia yang kota-kota-itu dan-apa

בְּמִצְרַיִם
 di-benteng

dan bagaimana negeri yang didiaminya, apakah baik atau buruk, bagaimana kota-kota yang didiaminya, apakah mereka diam di tempat-tempat yang terbuka atau di tempat-tempat yang berkubu,

20 וּמֵהָאָרֶץ אֲשֶׁר-הוּא יוֹשֵׁב הֲטוֹבָה הֲרָעָה הֲעָרִים הַגְּדוֹלוֹת הֲעָרִים הַקְּטָנוֹת הֲעָרִים הַקְּטָנוֹת הֲעָרִים הַגְּדוֹלוֹת
 dan-apa tanah-itu apakah-subur atau itu apakah-ada atau itu apakah-dalamnya di-dalamnya di-dalamnya di-dalamnya

אִם-אֲשֶׁר-הוּא יוֹשֵׁב הֲעָרִים הַגְּדוֹלוֹת הֲעָרִים הַקְּטָנוֹת הֲעָרִים הַקְּטָנוֹת הֲעָרִים הַגְּדוֹלוֹת
 atau apakah-di-perkemahan di-dalamnya tinggal dia yang kota-kota-itu dan-apa

בְּפִרְיָהּ עֲנָבִים
 buah-sulung anggur

dan bagaimana tanah itu, apakah gemuk atau kurus, apakah ada di sana pohon-pohonan atau tidak. Tabahkanlah hatimu dan bawalah sedikit dari hasil negeri itu." Waktu itu ialah musim hulu hasil anggur.

21 וַיֵּלֶךְ אִתָּם מֹשֶׁה וְיִתְרוֹ מִדְּבָרֵי-זִין וַיֵּלֶךְ אִתָּם מֹשֶׁה וְיִתְרוֹ מִדְּבָרֵי-זִין וַיֵּלֶךְ אִתָּם מֹשֶׁה וְיִתְרוֹ מִדְּבָרֵי-זִין
 dan-mereka-naik (objek) dan-mereka-mengintai tanah-itu dari-padang-gurun sampai Zin

רְהוֹב לְבָא חַמַּת
 Rehob mendekati Hamat

Mereka pergi ke sana, lalu mengintai negeri itu mulai dari padang gurun Zin sampai ke Rehob, ke jalan yang menuju ke Hamat.

שְׂסִי	אַחִימָן	וְשָׁם	חֶבְרוֹן	עַד-	וַיָּבֵא	בְּנֶגֶב	וַיַּעֲלוּ	22
Sesai	Ahiman	dan-di-sana	Hebron	sampai	dan-dia-datang	ke-Negeb	dan-mereka-naik	
H8344	H0289	H8033		H5704	H0935	H5045	H5927	
מִצְרַיִם:	זֹאן	לִפְנֵי	נִבְנְתָהּ	שָׁנִים	שִׁבְעַת	וְחֶבְרוֹן	הָעֵנַק	וְיִלְדֵיהֶם
Mesir	Zoan	sebelum	dibangun	tahun	tujuh	dan-Hebron	Enak	keturunan
H4714	H6814	H6440	H1129	H8141	H7651		H6061	H3211
							H8526	

Mereka berjalan melalui Tanah Negeb, lalu sampai ke Hebron; di sana ada Ahiman, Sesai dan Talmi, keturunan Enak. Hebron didirikan tujuh tahun lebih dahulu dari Soan di Mesir.

זְמוּרָה	מִשָּׁם	וַיִּכְרְתוּ	אֶשְׁכּוֹל	נַחַל	עַד-	וַיָּבֵאוּ	23
ranting	dari-sana	dan-mereka-memotong	Esykol	lembah	sampai	dan-mereka-datang	
H2156	H8033	H3772	H0812		H5704	H0935	
בְּשְׁנַיִם	בְּמוֹט	וַיִּשָּׂאָהּ	אֶחָד	עֲנָבִים	וְאֶשְׁכּוֹל		
dengan-dua-orang	dengan-galah	dan-mereka-mengangkatnya	satu	anggur	dan-setandan		
H8147	H4132	H5375		H0259	H6025	H0811	
			וּמִן-	וּמִן-	וּמִן-	וּמִן-	
			בְּהֵאָרָה	בְּהֵאָרָה	בְּהֵאָרָה	בְּהֵאָרָה	
			buah-ara	dan-dari	buah-delima	dan-dari	
			H8384		H7416		

Ketika mereka sampai ke lembah Eskol, dipotong merekalah di sana suatu cabang dengan setandan buah anggurnya, lalu berdualah mereka menggandarnya; juga mereka membawa beberapa buah delima dan buah ara.

כָּרְתוּ	אֲשֶׁר-	הָאֶשְׁכּוֹל	אֲדוֹת	עַל	אֶשְׁכּוֹל	נַחַל	קָרָא	הַהוּא	לְמָקוֹם	24
memotong	yang	anggur-itu	tandan	karena	Esykol	lembah	disebut	itu	tempat-itu	
H3772		H0811	H0182		H0812		H7121	H1931	H4725	
							יִשְׂרָאֵל:	בְּנֵי	מִשָּׁם	
							Israel	anak-anak	dari-sana	
							H3478		H8033	

Tempat itu dinamai orang lembah Eskol, karena tandan buah anggur yang dipotong orang Israel di sana.

יּוֹם:	אַרְבָּעִים	מִקֵּץ	הָאָרֶץ	מִתּוֹר	וַיָּשִׁבוּ	25
hari	empat-puluh	pada-akhir	tanah-itu	dari-mengintai	dan-mereka-kembali	
H3117	H0705	H7093	H0776	H8446	H7725	

Sesudah lewat empat puluh hari pulanglah mereka dari pengintaian negeri itu,

וְאֶל-	אֶהְרֹן	וְאֶל-	מֹשֶׁה	אֶל-	וַיָּבֵאוּ	וַיֵּלְכוּ	26
dan-kepada	Harun	dan-kepada	Musa	kepada	dan-mereka-datang	dan-mereka-pergi	
H0413	H0175	H0413	H4872	H0413	H0935	H3212	
	קַדֶּשָׁה	פָּאָרָן	מִדְבַּר	אֶל-	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	עֵדוּת
	Kades	Paran	padang-gurun	di	Israel	anak-anak	jemaah
	H6946	H6290		H0413	H3478		H5712
							H3605
הַיְעָדָה	כָּל-	וְאֶת-	דְּבַר	אוֹתָם	וַיָּשִׁיבוּ		
jemaah-itu	seluruh	dan-kepada	berita	kepada-mereka	dan-mereka-membawa-kembali		
H5712	H3605	H0853	H1697	H0853	H7725		
				וְיָרְאוּם:	אֶת-	וְיָרְאוּם	
				tanah-itu	buah	(objek)	dan-mereka-menunjukkan
				H0776	H6529	H0853	H7200

dan langsung datang kepada Musa, Harun dan segenap umat Israel di Kadesh, di padang gurun Paran. Mereka membawa pulang kabar kepada keduanya dan kepada segenap umat itu dan memperlihatkan kepada sekaliannya hasil negeri itu.

אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶל-	בָּאֵנוּ	וַיֹּאמְרוּ	לּוֹ	וַיְסַפְּרוּ-	27
yang	tanah-itu	ke	kami-pergi	dan-berkata	kepadanya	dan-mereka-menceritakan	
	H0776	H0413	H0935	H0559			
פְּרִיָּהּ:	וְזֶה-	הוּא	וּדְבַשׁ	חֶלֶב	זֹבַת	וְגַם	שָׁלַחְתָּנוּ
buahnya	dan-ini	itu	dan-madu	susu	mengalir	dan-juga	engkau-mengutus-kami
H6529	H2088	H1931	H1706	H2461	H2100	H1571	H7971

Mereka menceritakan kepadanya: "Kami sudah masuk ke negeri, ke mana kausuruh kami, dan memang negeri itu berlimpah-limpah susu dan madunya, dan inilah hasilnya.

בְּצֻרֹת	וְהָעָרִים	בְּאֶרֶץ	הַיֹּשֵׁב	הָעַם	עוֹ	כִּי-	אָפֶס	28
berbenteng	dan-kota-kota-itu	di-tanah-itu	yang-tinggal	bangsa-itu	kuat	karena	tetapi	
H1219		H0776	H3427		H5794			
	שָׁם:	רָאִינוּ	הָעֵנָק	יְלָדָי	וְגַם-	מְאֹד	גְּדֹלֹת	
	di-sana	kami-melihat	Enak	keturunan	dan-juga	sangat	sangat-besar	
	H8033	H7200	H6061	H3211	H1571	H3966		

Hanya, bangsa yang diam di negeri itu kuat-kuat dan kota-kotanya berkubu dan sangat besar, juga keturunan Enak telah kami lihat di sana.

יּוֹשֵׁב	וְהָאֱמֹרִי	וְהַיְבוּסִי	וְהַחֲתִי	הַנֶּגֶב	בְּאֶרֶץ	יּוֹשֵׁב	עַמְלֵק	29
tinggal	dan-orang-Amori	dan-orang-Yebus	dan-orang-Het	Negeb	di-tanah	tinggal	Amalek	
H3427	H0567	H2983	H2850	H5045	H0776	H3427	H6002	
	הַיַּרְדֵּן:	גַּד	וְעַל	הַיָּם	עַל-	יּוֹשֵׁב	וְהַכְּנַעֲנִי	
	Yordan	(sungai)	dan-di-tepi	laut	di-tepi	tinggal	dan-orang-Kanaan	
	H3383	H3027		H3220	H3427		H2022	

Orang Amalek diam di Tanah Negeb, orang Het, orang Yebus dan orang Amori diam di pegunungan, orang Kanaan diam sepanjang laut dan sepanjang tepi sungai Yordan."

	עָלָה	וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	אֶל-	הָעַם	אֵת-	כָּלֵב	וַיִּהְיֶה	30
	naik	dan-berkata	Musa	terhadap	bangsa-itu	(objek)	Kaleb	dan-menenangkan	
	H5927	H0559	H4872	H0413		H0853	H3612	H2013	
	לָהּ:	נוֹכַל	יָכוֹל	כִּי-	אֵתָּה	וַיִּרְשָׁנוּ	וְנֵעָלָה		
	melawannya	kita-sanggup	sanggup	karena	itu	dan-kita-akan-merebut	kita-akan-naik		
		H3201	H3201		H0853	H3423	H5927		

Kemudian Kaleb mencoba menenteramkan hati bangsa itu di hadapan Musa, katanya: "Tidak! Kita akan maju dan menduduki negeri itu, sebab kita pasti akan mengalahkannya!"

	לְעֹלֹת	נוֹכַל	לֹא	אָמְרוּ	עִמּוֹ	עָלוּ	אֲשֶׁר-	וְהָאֲנָשִׁים	31
	untuk-naik	kita-sanggup	tidak	berkata	bersamanya	naik	yang	dan-orang-orang-itu	
	H5927	H3201	H3808	H0559		H5927		H0376	
			מִמֶּנּוּ:	הוּא	חֲזָק	כִּי-	הָעַם	אֶל-	
			dari-kita	mereka	lebih-kuat	karena	bangsa-itu	melawan	
				H1931	H2389			H0413	

Tetapi orang-orang yang pergi ke sana bersama-sama dengan dia berkata: "Kita tidak dapat maju menyerang bangsa itu, karena mereka lebih kuat dari pada kita."

אֶל- אֹתָהּ תָּרִוּ אֲשֶׁר הָאָרֶץ דְּבַת וַיּוֹצִיאוּ
 kepada itu mereka-intai yang tanah-itu kabar-buruk dan-mereka-menyebarkan
[H0413](#) [H0853](#) [H8446](#) [H0776](#) [H1681](#) [H3318](#)

בָּהּ עָבְרָנוּ אֲשֶׁר הָאָרֶץ לְאֹמֶר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 di-dalamnya kami-lewati yang tanah-itu dengan-berkata Israel anak-anak
[H0776](#) [H0559](#) [H3478](#)

אֲשֶׁר- הָעַם וְכָל- הוּא יוֹשְׁבֶיהָ אֹכֵלֶת אֶרֶץ אֹתָהּ לְתוֹר
 yang bangsa-itu dan-seluruh itu penduduknya memakan tanah itu untuk-mengintai
[H3605](#) [H1931](#) [H3427](#) [H0398](#) [H0776](#) [H0853](#) [H8446](#)

מְדוֹת: אַנְשֵׁי בְּתוֹכָהּ רְאִינוּ
 berbadan-besar orang-orang di-tengahnya kami-lihat
[H0376](#) [H8432](#) [H7200](#)

Juga mereka menyampaikan kepada orang Israel kabar busuk tentang negeri yang diintai mereka, dengan berkata: "Negeri yang telah kami lalui untuk diintai adalah suatu negeri yang memakan penduduknya, dan semua orang yang kami lihat di sana adalah orang-orang yang tinggi-tinggi perawakannya.

הַנְּפִלִים מִן- עֲנַק בְּנֵי הַנְּפִלִים אֶת- רְאִינוּ וְשָׁם
 Nefilim dari Enak anak-anak raksasa-Nefilim (objek) kami-melihat dan-di-sana
[H5303](#) [H6061](#) [H5303](#) [H0853](#) [H7200](#) [H8033](#)

בְּעֵינֵיהֶם: הֵינּוּ וְכֵן כְּחַנְבִּים בְּעֵינֵינוּ וְנָהִי
 di-mata-mereka kami dan-demikian seperti-belalang di-mata-kami dan-kami-menjadi
[H1961](#) [H2284](#) [H1961](#)

Juga kami lihat di sana orang-orang raksasa, orang Enak yang berasal dari orang-orang raksasa, dan kami lihat diri kami seperti belalang, dan demikian juga mereka terhadap kami."